



Traduccion di: Consejo tocante di e modificacion presupuestario stipula 2024

Titulo original: Advies bij de vastgestelde begrotingswijziging 2024

Den caso di diferencianan di interpretacion entre e traduccion na Papiamento y e version hulandes di e consejo, of den caso di proceduranan hudicial of trayectonan di escalacion en virtud di regulacionnan aplicabel, e version original hulandes semper ta esun preferente.

Apreciabel señora Maduro,

Riba 10 di juli 2024, Colegio di supervision financiero di Aruba (CAft) a ricibi e prome modificacion presupuestario stipula (BW) di Aruba. Cu e carta aki señora Maduro ta ricibi e consejo di CAft tocante di e BW aki.¹ Den anexo 1 ta haya un splicacion mas detaya y un substanciancion cu cifra.

Conclusion

Pa 2024, e BW ta muestra un surplus di financiamento pa e sector colectivo di AWG 211 miyon, es decir: 2,9 por ciento di e producto nacional bruto (bbp).² Di e manera aki, Aruba ta cumpli ampliamente cu e norma presupuestario di e saldo di financiamento di e sector colectivo di como minimo 1 por ciento di e bbp. E stipulacion oportuno di e prome modificacion presupuestario ta fortalece e desempeño di e derecho presupuestario di Parlamento.

Tocante di e OBW, CAft a duna varios recomendacion pa percura cu e presupuesto lo ta conforme cu e LAft.³ Aruba no a sigui ningun di e recomendacionnan aki. Debi na esey, e BW no ta cumpli cu tur e normanan di e LAft. Asina, por ehemplo, no ta aplicando e normanan presupuestario completamente conforme cu e LAft. Respecto di e debe, solamente ta aclarando e desaroyo di e debe di e pais, y no di henter e sector colectivo. Ademá, ta falta un splicacion tocante di e manera cu por emplea e surplusnan cerca e sobra entidadnan di e sector colectivo pa reduccion di debe. Finalmente, ta presenta e desaroyo di e gastonan di personal solamente riba nivel di e pais, mientras e norma ta defini di manera mas amplio den e LAft. E recomendacionnan cu a duna tocante di e OBW, ta sigui di e mesun importancia.

Splicacion

Normanan presupuestario

Resultadonan positivo inespera

Den e BW, no ta emplea e resultadonan positivo inespera completamente pa amortisacion y inversionnan adicional. Cerca e pais, ta presupuesta resultadonan positivo inespera di AWG 79 miyon. Esakinan ta e ingresonan adicional cu ta sigui di crecemento economico i/of realizacion mas alto di loke a supone den e presupuesto. Cerca e sobra entidadnan di e sector colectivo ta anticipa un resultado mas alto cerca Algemene Ziektkostenverzekering (AZV). Esaki ta un resultado positivo inespera di AWG 19 miyon. Cu esaki, e resultado positivo inespera den e sector colectivo ta ascende te un total di AWG 98 miyon. Sinembargo, den e BW ta aloca AWG 95 miyon pa inversionnan y amortisacion adicional na 2024. Akinan tin un diferencia di AWG 3 miyon.

Maneho nobo/intensificacionnan

Pa garantisa cu tin tranquilidad den e proceso presupuestario, conforme e LAft e intensificacionnan mester keda cubri den e marco di gastonan (separacion di ingresonan y gastonan).⁴ Compara cu e presupuesto, e gastonan ta aumenta cu AWG 13 miyon. E aumento aki ta debi principalmente na eleccionnan di maneho, entre otro e indexacion di salarionan pa e personal di Gobierno. E intensificacion aki ta keda cubri parcialmente den e marco di gastonan. Pa AWG 13 miyon, Aruba ainda mester haya cobertura, sea pa medio di realocacion of pa medio di subagotamento riba budgetnan. CAft ta spera cu den e Nota di Otoño lo tin mas aclaracion di e budgetnan, y cu na e momento ey por regla e cobertura. Considerando e subagotamento structural den e partida biennan y servicionan, esaki mester ta posibel.

Debe

CAft no por comproba di ki manera e debe di henter e sector colectivo ta desaroya. E nocion di debe den e LAft ta relata na henter e sector colectivo.⁵ Sin embargo, den e BW solamente ta aclara e desaroyo di e debe di e pais. Conforme e BW, e debe di e pais na final di 2024 lo ta AWG 5.393 miyon, esta 73 por ciento di e bbp. Esaki ta un mehora di mas cu 4 por ciento compara cu e presupuesto. E mehora aki ta consecuencia tanto di crecemento economico mas alto ("*noemereffect*", efecto denominador) como di un surplus di financiamiento anticipa cu ta mas alto (reduccion di debe nominal). CAft ta curasha Aruba pa presenta e desaroyo di debe di e sector colectivo mas pronto posibel, y ta aplaudi boso promesa di incorpora esaki den e Noto di Otoño.

Surplus di financiamiento sector colectivo

LAft ta prescribi cu henter e surplus presupuesta di e sector colectivo mester keda emplea pa reduccion di debe.⁶ Na 2024, Aruba lo mester amortisa AWG 567 miyon. Cu e BW, Aruba ta baha e necesidad di financiamiento aki te AWG 402 miyon. Esaki ta significa cu ta financia AWG 165 miyon cu recursonan propio. CAft ta muestra riba e hecho cu por amortisa un montante substancialmente mas alto cu recursonan propio, teniendo na cuenta e surplusnan di AWG 111 miyon cu a ser realiza caba cerca AZV y SVb na 2023.

E ora ey, lo mester refinancia AWG 111 miyon menos na 2024, loke ta significa cu ta spaar aproximadamente AWG 8 miyon na gastonan di interes anual.⁷ Ta keda importante baha e debe, enbista di e gastonan di interes cu ya caba ta alto (17 por ciento di e presupuesto) y e riesgo di interes cu Aruba ta expone na dje debi na e tarea di refinancian den e añanan benidero (AWG 3 biyon te cu 2029).

Aruba mester yega na palabracionnan cu e sobra entidadnan mas pronto posibel, pa asina e surplusnan por keda utiliza pa amortizacion di debe. Pa algun entidad ya caba ta existi un sistematica pa e surplusnan regresa na e pais (por ehemplo pa medio di pagonan di dividendo). Cerca otro entidadnan, manera AZV y Sociale Verzekeringsbank (SVb), e surplusnan substancial por lo pronto ta keda di parkeer cerca e entidadnan aki. CAft ta supone cu riba termino cortico boso lo yega na palabracionnan oportuno pa asina por cumpli cu e normanan di e LAft riba e punto aki. Naturalmente, CAft ta dispuesto pa duna conseho den e marco aki.

Gastonan di personal

CAft no por comproba di ki manera e gastonan di personal conforme e definicion di e LAft ta desaroyando. Den e BW a inclui un montante di AWG 484 miyon pa e gastonan di personal. Esakinan ta e gastonan di personal den sentido estrecho. E norma manera ta prescribible den e LAft ta relata na e gastonan di personal den sentido amplio.⁸ E norma aki ta prescribi cu for di 2027, e gastonan di personal ta ascende te un maximo di 10 por ciento di e bbp.

A pesar cu e plafon aki ta aplica for di 2027, ta importante pa presenta di ki manera e gastonan di personal (den sentido amplio) ta desaroya for di 2024 caminda pa 2027. Esaki sobretodo ta importante awor cu den e BW ta aumenta e salarionan cerca Gobierno y den enseñanza.

Pasonan siguiente

A pesar cu e situacion presupuestario di Aruba a mehora considerablemente, CAft ta husga cu e BW no ta cumpli suficientemente cu e normanan inclui den e LAft, y p'esey, e ta reitera su recomendacionnan anterior cu a keda inclui den e conseho tocante di e OBW:

1. Aplica e reglanan presupuestario corectamente y percura cu e gastonan aumenta cerca e gastonan di personal y subsidionan ta keda cubri pa medio di subagotamento structural of pa medio di realocacionnan den otro partida na e banda di gastonan di presupuesto.
2. Utilisa e resultadonan positivo inespera cerca pais y cerca sobra entidadnan di e sector colectivo pa amortizacion y inversionnan adicional.
3. Fortalece e documentacion necesario pa e gastonan di personal pa por verifica cu esakinan ta cumpli cu e norma di gastonan di personal stipula den e LAft.
4. Uza e debe total di e sector colectivo pa calcula e ratio di debe, conforme e definicion den e LAft.
5. Yega na palabracionnan cu e sobra entidadnan di e sector colectivo, conforme e LAft, pa asina e surplusnan cerca e entidadnan aki tambe por keda utiliza pa amortizacion di debe.

CAft ta pidi boso pa incorpora e recomendacionnan den e Nota di Otoño. Na e momento ey, CAft lo bolbe evalua si e presupuesto ta cumpli suficientemente cu e normanan di e LAft.

Mi ta spera di a informa boso suficientemente,

Atentamente,
Presidente di Colegio di supervision financiero di Aruba.

[firma]
Drs. L.M.C. Ongerling

A manda copia di e carta aki na:
Minister-President di Aruba
Director di Departamento di Finanzas

Anexo 2: Notanan final

¹ En virtud di articulo 11, inciso 1, di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht – LAft*) CAft ta duna su reaccion riba e Ordenanza Nacional pa modificacion di e presupuesto 2024. Entre otro, CAft ta evalua si e BW ta cumpli cu e norma presupuestario central (como minimo 1 por ciento di surplus di e sector colectivo), si cu e BW e ratio di debe ta muestra un bahada te un maximo di 50 por ciento di e bbb na 2040 y si for di 2027 e gastonan di personal ta ascende te un maximo di 10 por ciento di e bbb.

² IMF, World Economic Outlook Database, april 2024.

³ Cft, referencia 202400046, Consejo tocante di e prome modificacion presupuestario 2024 y Nota di Primavera, di fecha 29 di april 2024.

⁴ Na momento di evalua e normanan presupuestario, ta involucra e aspectonan di articulo 14, inciso 3, loke ta inclui e separacion di gastonan y ingresonan (articulo 14, inciso 3e). Esaki ta significa cu posibel resultadonan negativo inespera of intensificacionnan na e banda di gastonan di e presupuesto mester keda cubri cu resultadonan positivo inespera of realocacionnan.

⁵ LAft, definicionnan. Ratio di debe: e debe total di e sector colectivo, expresa como porcentahe di e producto nacional bruto di Aruba.

⁶ LAft, articulo 14 inciso 1e.

⁷ Den e marco aki a sali for di un interes di 7 por ciento na momento cu ta contrata un prestamo di AWG 111 miyon.

⁸ LAft, articulo 14 inciso 2a.